

# Rachel BAWDEN

*Doctorante en Traitement Automatique des Langues*

---

## Informations personnelles

Prénom Nom	Rachel Bawden	Nationalité	Anglaise, Française
Situation civile	Célibataire	Date de naissance	04/10/1988
E-mail	rachel.bawden@limsi.fr	Site web	<a href="https://perso.limsi.fr/bawden">https://perso.limsi.fr/bawden</a>

---

## Expériences professionnelles

### Recherche

- 2015–présent **Doctorat en Informatique**, *LIMSI, CNRS, Univ. Paris-Sud, Université Paris Saclay*, Traduction automatique de dialogues, encadrée par Sophie Rosset et Thomas Lavergne.
- Mai–août 2017 **Séjour de recherche**, *ILCC, Université d'Édimbourg*, Traduction neuronale multi-source pour la prise en compte du contexte linguistique, avec Alexandra Birch, Barry Haddow et Rico Sennrich.
- Février–août 2015 **Stage de Master 2**, *Alpage (Inria & U. Paris VII)*, Une approche par boosting pour la sélection de modèles pour l'analyse syntaxique statistique. Resp. : Benoît Crabbé.
- Mai–août 2014 **Stage de Master 1**, *LaTTiCe (CNRS & U. Paris III) et Télécom Paris-Tech*, Modélisation d'actes communicatifs pour un agent conversationnel animé. Resp. : Frédéric Landragin et Chloé Clavel.
- Juin–août 2013 **Stage de Master 1**, *MoDyCo (CNRS & U. Paris X)*, Amélioration semi-automatique de la qualité des annotations dans un corpus de français parlé annoté en dépendance. Resp. : Sylvain Kahane.
- 2013 **Révision et relecture**, *Tesnière, Lucien (2015), Elements of structural syntax, traduit par Timothy Osborne et Sylvain Kahane, John Benjamins, Amsterdam, U. Paris X.*
- Mars–juin 2013 **Vacations**, *MoDyCo (CNRS & U. Paris X)*, L'annotation d'un corpus de français parlé annoté en dépendance.

### Enseignement

- 2016–17, 2017–18 **Introduction au Traitement Automatique des Langues (30h/an)**, *4ème année*, Polytech Paris-Sud, Responsable du cours : Cours, travaux dirigés et pratiques.
- 2017–18 **Introduction à l'algorithmique et C++ (10h)**, *2ème année*, Polytech Paris-Sud, Travaux pratiques.
- 2016–17 **Programmation C et algorithmique (27h)**, *3ème année*, Polytech Paris-Sud, Travaux dirigés et pratiques.
- 2015–16, 2016–17 **Base de données (24h/an)**, *3ème année*, Polytech Paris-Sud, Travaux dirigés et pratiques.
- 2015–16 **Algorithmique/C (28h)**, *3ème année*, Polytech Paris-Sud, Travaux dirigés et pratiques.
- 2015–16 **Tutorat en informatique (12h)**, *3ème année*, Polytech Paris-Sud.
- 2009–2010 **Assistante d'anglais**, *4 écoles primaires du Puy-en-Velay.*
- 2005 **Assistante d'anglais stagiaire**, *Collège St Martin, Tours.*

## Activités pour la communauté

- 2017–2018 **Comités de relecture**, LREC'17, ACL-SRW'17, ACL'18, NAACL-SRW'18.  
2016 **Membre du Jury du Prix Doctorant**, *EDSTIC, Université Paris-Saclay*.  
2016 **Co-organisation de la Journée des Doctorants**, *LIMSI, CNRS*.  
2016–2017 **Représentante des doctorants au conseil du laboratoire**, *LIMSI, CNRS*.

---

## Diplômes

- 2014–2015 **Master 2 en Linguistique Informatique**, *Université Paris VII*, mention très bien, Apprentissage automatique, analyse syntaxique automatique, analyse sémantique automatique.  
2013–2014 **Master 1 en Linguistique Informatique**, *Université Paris VII*, mention très bien, Probabilités pour le TAL, traduction automatique, langages formels, sémantique computationnelle.  
2012–2013 **Master 1 en Ingénierie Linguistique**, *Université Paris III*, mention très bien, Traitement de corpus, langages formels, lexicographie, phonétique informatique.  
2007–2011 **Bachelor of Arts en Français et Linguistique**, *Université d'Oxford*, mention très bien (« First Class »), Syntaxe, linguistique historique, spécialités en phonétique/phonologie et en psycholinguistique.  
2005–2007 **A-levels (équivalent du baccalauréat)**, *The Latymer School, Edmonton, London*, Français, Anglais, Biologie et Géographie, mention très bien.

---

## Formations

- 50h LxMLS (Lisbon Machine Learning Summer School) 2016, Instituto Superior Técnico (IST), *Lisbonne, Portugal*  
14h Scientific Programming with Python and Software Engineering Best Practices, *Télécom Paris-Tech, Paris*  
21h S'exprimer avec aisance grâce au théâtre, *Faculté Jean Monnet, Sceaux*

---

## Expertise informatique

- Langages **Python, C++**, Bash, C, Perl, Java, OCaml, Praat, SQL  
Tech. web HTML, CSS, XML, XSL

---

## Langues

- Maternelle anglais  
Bilingue français

---

## Centres d'intérêt

- Piano Diplôme de fin d'études musicales, 2006, Guildhall Exams  
Saxophone alto Diplôme de fin d'études musicales, 2005, Associated Board  
Saxophone tenor Musicienne à l'orchestre d'harmonie de Pantin avec une dizaine de concerts publics chaque année.

---

## Publications

### Article de Revue

- [1] Rachel Bawden, Chloé Clavel, and Frédéric Landragin. Towards the generation of dialogue acts in socio-affective ECAs : a corpus-based prosodic analysis. *Language Resources and Evaluation*, 4(2) :821–838, 2016. Paru en ligne 31 juillet 2016.

### Chapitre de Livre

- [2] Sylvain Kahane, Kim Gerdes, and Rachel Bawden. The microsyntactic annotation. In *Rhapsodie – A Prosodic and Syntactic Treebank for Spoken French*, chapter 4. John Benjamins, Amsterdam, à paraître.

### Actes de Conférences

- [3] Rachel Bawden, Rico Sennrich, Alexandra Birch, and Barry Haddow. Evaluating Discourse Phenomena in Neural Machine Translation. In *Actes du North American Chapter of the Association for Computational Linguistics : Human Language Technologies (NAACL-HLT-2018)*, New Orleans, USA, 2018.
- [4] Rachel Bawden, Thomas Lavergne, and Sophie Rosset. Detecting context-dependent sentences in parallel corpora. In *Actes de la 25ème Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN-2018)*, Rennes, France, 2018.
- [5] Rachel Bawden. Machine Translation, it's a question of style, innit? The case of English tag questions. In *Actes de la 2017 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing (EMNLP-2017)*, pages 2497–2502, Copenhagen, Danemark, 2017.
- [6] Rachel Bawden. Machine Translation of Speech-Like Texts: Strategies for the Inclusion of Context. In *Actes des 19ès REcontres jeunes Chercheurs en Informatique pour le TAL (RECITAL-2017)*, pages 1–14, Orléans, France, 2017.
- [7] Rachel Bawden and Benoît Crabbé. Boosting for Efficient Model Selection for Syntactic Parsing. In *Actes de la 26th International Conference on Computational Linguistics (COLING-2016)*, Osaka, Japon, 2016.
- [8] Rachel Bawden. Cross-lingual Pronoun Prediction with Linguistically Informed Features. In *Actes de la 1st Conference on Machine Translation (WMT-2016)*, Berlin, Allemagne, 2016.
- [9] Rachel Bawden, Guillaume Wisniewski, and Hélène Maynard. Investigating gender adaptation for speech translation. In *Actes de la 23ème Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN-2016)*, Paris, France, 2016.
- [10] Rachel Bawden, Marie-Amélie Botalla, Kim Gerdes, and Sylvain Kahane. Correcting and validating syntactic dependency in the spoken french treebank rhapsodie. In *Actes de la 9ème International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC-2014)*, 2014.

### Document Technique

- [11] Sylvain Kahane, Kim Gerdes, Pietrandrea Paola, Benzitoun Christophe, Rachel Bawden, Marie-Amélie Botalla, and Adèle Désoyer. *Protocole de codage microsyntactique*, 2013. Traduit vers l'anglais par Rachel Bawden sous le titre "Protocol for micro-syntactic coding".

### Mémoire de Recherche

- [12] Rachel Bawden. Boosting for model selection in syntactic parsing. Master's thesis, Alpage-INRIA, Paris, France, 2015. Encadrement par Benoît Crabbé.

### Communication orale

- [2013] Les problématiques d'annotation du corpus Rhapsodie lors d'une réunion annuelle du projet ANR Orféo. 2013, *Marseille, France*.